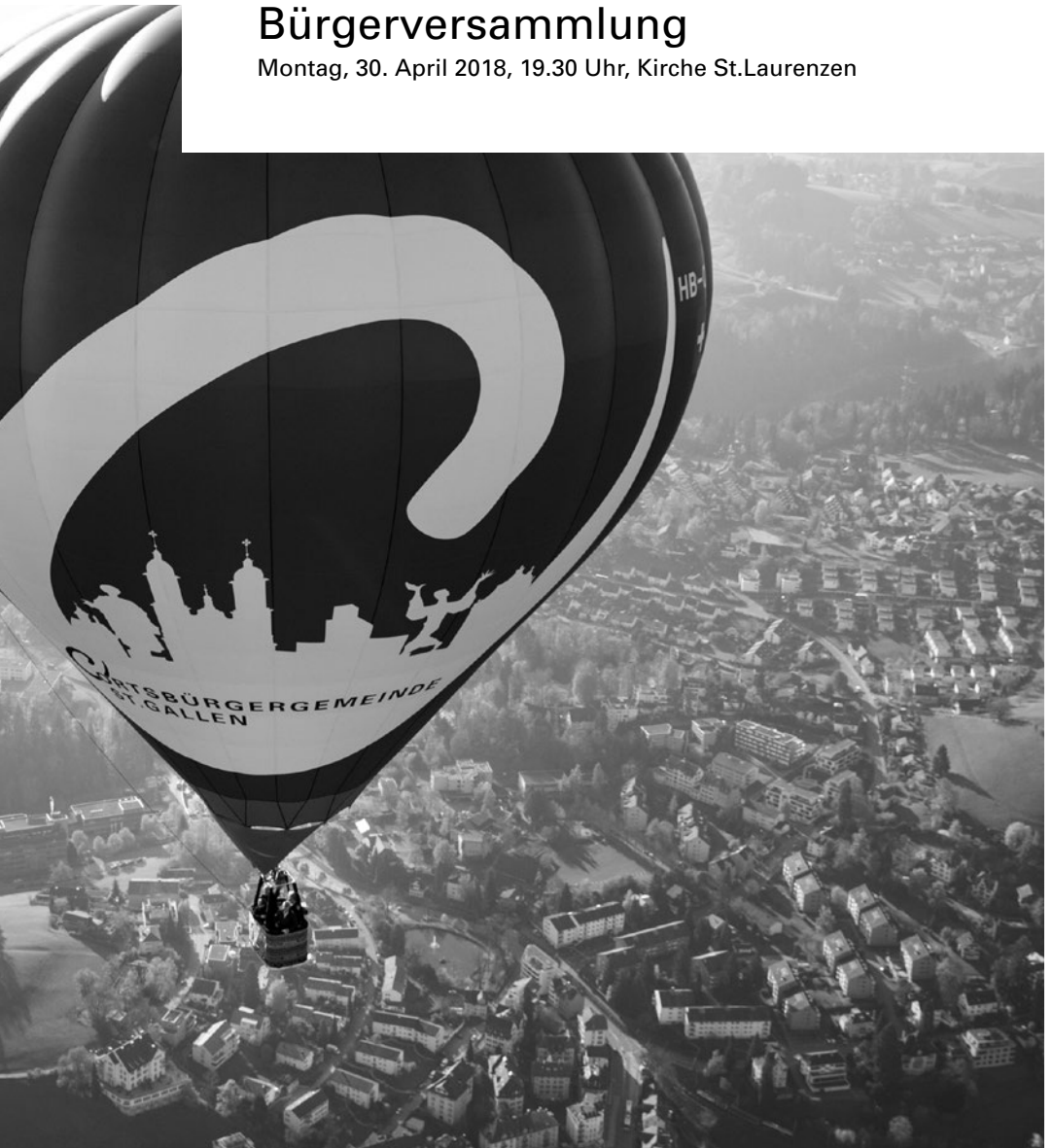


# Bürgerversammlung

Montag, 30. April 2018, 19.30 Uhr, Kirche St.Laurenzen



## **Organisatorisches**

Im Anschluss an die Bürgerversammlung sind alle Bürgerinnen und Bürger und alle Gäste zu einem Umtrunk ins Stadthaus der Ortsbürgergemeinde eingeladen.

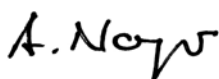
Der Geschäftsbericht und der Finanzbericht der Ortsbürgergemeinde werden den Haushalten mit separater Post zugestellt. Die detaillierte Jahresrechnung und der Bericht der Geschäftsprüfungskommission sowie der Finanzplan der Ortsbürgergemeinde liegen im Stadthaus, Gallusstrasse 14, zur Einsicht auf.

Das Protokoll der Bürgerversammlung kann vom 14. bis 28. Mai 2018 im Stadthaus eingesehen werden.

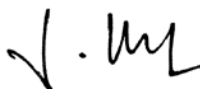
# Traktanden Bürgerversammlung

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Geschäftsbericht 2017
3. Jahresrechnung 2017
4. Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
5. Überbauung Steingrübli
6. Informationen zu aktuellen Themen
7. Verschiedenes und allgemeine Umfrage

St.Gallen, 19. März 2018  
Im Namen des Bürgerrates St.Gallen



Arno Noger  
Präsident



Jens Nef  
Ratsschreiber

# Erläuterung zum Traktandum 4

## Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission

### Ortsbürgergemeinde St.Gallen Geschäftsprüfungskommission

#### Bericht der Geschäftsprüfungskommission über das Amtsjahr 2017 an die ordentliche Bürgerversammlung vom 30. April 2018

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen haben wir die Amts- und Haushaltführung des Bürgerrates und der Verwaltung im Amtsjahr 2017 geprüft. Die ausführlichen Prüfberichte sind dem Präsidenten des Bürgerrates zugestellt worden.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Bürgerrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Wir haben die Amtsführung des Bürgerrates mittels Einsichtnahme in die Ratsprotokolle und weitere Akten, Besichtigungen sowie Gespräche mit leitenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern geprüft. Gemäss unserer Beurteilung entspricht die Amtsführung den gesetzlichen Bestimmungen.

Mit der Rechnungskontrolle haben wir die BDO AG St. Gallen beauftragt. Sie hat uns mit Bericht vom 28. Februar 2018 bestätigt, dass die Buchführung und die Jahresrechnung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Der ausführliche Bericht der BDO AG St. Gallen steht dem Bürgerrat zur Verfügung. Aufgrund dieses Berichtes entsprechen auch nach unserer Beurteilung die Buchführung und die Jahresrechnung den gesetzlichen Vorschriften.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgenden Antrag:

Die Jahresrechnung 2017 der Ortsbürgergemeinde St. Gallen sei zu genehmigen.

St. Gallen, 12. März 2018

Der Präsident:



Gallus Mayer

Die Schreiberin:



Pamela Schiavetto

# Erläuterung zum Traktandum 5

## **Überbauung Steingrübli**

Die Ortsbürgergemeinde besitzt im Steingrübli zwischen Flurhof- und Steingrüblistrasse eine Parzelle von 938 m<sup>2</sup>. Derzeit betreibt sie dort Parkplätze als Zwischennutzung. Die Parzelle bildet mit dem benachbarten Grundeigentum der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde St.Gallen C und der Bion Gewerbehause AG ein zusammenhängendes Areal. Die drei Grundeigentümer beabsichtigen, darauf attraktiven Wohnraum zu realisieren.

Erste Kontakte für eine gemeinsame Überbauung reichen zurück ins Jahr 2011. Dabei zeigte sich schon bald, dass eine qualitativ überzeugende Lösung eine gemeinsame Vorgehensweise der drei Grundeigentümer bedingt. Der gemeinsam entwickelte Gestaltungsplan wurde am 2. September 2015 vom kantonalen Baudepartement genehmigt. Das gemeinsam ausgearbeitete Bauprojekt wurde vom Sachverständigenrat der Stadt St.Gallen gutgeheissen und im Herbst 2017 bewilligt. Es ist vorgesehen, die Ausführung des Projekts einem Generalunternehmer zu übertragen. Ziel ist Baubeginn im Herbst 2018.

Das Projekt der drei Bauherrschaften umfasst zwei grössere Mehrfamilienhäuser an der Flurhofstrasse mit je zwölf Wohnungen und vier kleinere Mehrfamilienhäuser an der Steingrüblistrasse mit je vier Wohnungen. Drei der Häuser an der Steingrüblistrasse lässt die Ortsbürgergemeinde erstellen, ein Haus an der Flurhofstrasse die Kirchgemeinde und die übrigen beiden Häuser die Bion Gewerbehause AG. Die Kosten der gemeinsam erstellten Bauten und Anlagen (Tiefgarage und Umgebung) werden anhand eines Wertquotenschlüssels auf die Bauherrschaften aufgeteilt. Damit die Ortsbürgergemeinde ihre drei Häuser realisieren kann, erwirbt sie zur Abrundung ihrer bestehenden Parzelle von den beiden Partnern ca. 547 m<sup>2</sup> Boden.

Die Etagenwohnungen in den drei Häusern der Ortsbürgergemeinde sind als 3½-, 4½- und 5½-Zimmer-Wohnungen ausgestaltet. Sie verfügen alle über Sitzplatz oder nach Süden ausgerichtete Balkone, zwei Nasszellen, grosszügige Wohnküchen und schöne Zimmer. Die Siedlung verfügt über eine unterirdische Einstellhalle mit Zufahrt ab der Flurhofstrasse. Zwischen den Gebäuden an der Flurhofstrasse und

an der Steingrüblistrasse öffnet sich ein begrünter Innenraum mit Sitzplätzen und Spielbereich. Die zentrumsnahe Wohnlage in einem Quartier mit wenig Verkehr und guter Erschliessung durch den ÖV (Appenzellerbahn in Gehdistanz an der Speicherstrasse/Bushaltestelle an der Rorschacherstrasse) ist attraktiv. Die Nahwärmeverbund Stadtsäge AG, vollständig im Besitz der Ortsbürgergemeinde, wird die CO<sub>2</sub>-neutrale Wärmeversorgung der Überbauung sicherstellen.

Für die Ortsbürgergemeinde eröffnet sich die Chance, erstmals seit vielen Jahrzehnten mit einer Direktinvestition ihr Liegenschaftenportfolio mit neuen, modernen Wohnungen zu ergänzen. Bis 2015 hatte die finanzielle Situation eine solche Entwicklung nicht erlaubt. Aus dem Verkauf der Vadian Bank AG Ende 2014 und der Inkorporation der Ortsgemeinde Straubenzell resultierte für die Ortsbürgergemeinde freies Finanzvermögen. Ein Teil davon kann nun nachhaltig renditebringend reinvestiert werden. Die zu tätige Investition im Steingrübli wird sich (inkl. Zukauf von Boden zum Preis von CHF 547'000 zur Arrondierung) auf rund CHF 11 Mio. belaufen.

Da es sich beim Bauvorhaben um eine Investition auf einer eigenen Liegenschaft des Finanzvermögens handelt, die mit Finanzvermögen finanziert wird, liegt die Zuständigkeit gemäss Anhang 1 zur Gemeindeordnung beim Bürgerrat. Der Zukauf von Boden zur Arrondierung liegt betragsmässig unter der Schwelle von CHF 1.5 Mio. gemäss Anhang 1 zur Gemeindeordnung und somit ebenfalls in der abschliessenden Zuständigkeit des Bürgerrats.

Weitere Informationen zum Projekt finden sich im Geschäftsbericht 2017 der Ortsbürgergemeinde.

## **Antrag**

Kenntnisnahme.

# Liste der 248 eingebürgerten Personen 2017

Bachmann Christian Roger, 1977	Schweiz
Bachmann Malwina, 2009	Schweiz
Bachmann Tobias, 2012	Schweiz
Bürgermeister-Büchler Monika, 1966	Schweiz
De Vitis Cinzia Sonia, 1965	Schweiz
Ehrenzeller Bernhard, 1953	Schweiz
Ehrenzeller Clara Sophia, 2000	Schweiz
Ehrenzeller Lorenz Matthias, 2002	Schweiz
Engel Fiona Jean, 2009	Schweiz
Engel Oliver Gian, 2007	Schweiz
Engel Reto Philipp, 1972	Schweiz
Eugster Ingold Andrea Heidi, 1968	Schweiz
Furrer Daniel, 1958	Schweiz
Hächler Barbara, 1962	Schweiz
Horváth Andreas Attila, 1967	Schweiz
Horváth Gabriela Elisabeth, 1970	Schweiz
Horváth Jael Debora, 2008	Schweiz
Horváth Noemi Leonora, 2003	Schweiz
Horváth Tobias Elija, 2000	Schweiz
Kofmel Ehrenzeller Sabine Regula, 1963	Schweiz
Kolb Andreas Christoph, 1970	Schweiz
Kolb Leni Enya, 2015	Schweiz
Kolb Luin Moritz, 2012	Schweiz
Kolb Sarah Lena, 1977	Schweiz
Lugert Klaus Peter, 1965	Schweiz
Lugert Ursula Anna, 1955	Schweiz
Mattes-Sieber Margrit Rosa, 1944	Schweiz
Mattle Schwendener Esther Maria, 1965	Schweiz
Schmid Christine, 1954	Schweiz
Stach Alan Jeremy, 2000	Schweiz
Stach Nadja Christina, 1972	Schweiz
Stach Patrick Alexander, 1960	Schweiz
Stach Sheila Amanda, 1998	Schweiz
Stähly Paul Josef, 1936	Schweiz
Staub Stephan Benno, 1959	Schweiz

## A

Abou Asida Ibrahim, 1965	Palästina
Aleksic Maša, 2001	Serbien
Aleksic Mina, 1998	Serbien
Ali Aheen, 2001	Syrien
Ali Akram, 1999	Syrien
Aliti Elvira, 2005	Mazedonien
Aliti Visar, 2002	Mazedonien
Allgöwer Friederike Wibke, 1979	Deutschland
Antosovic Ante, 1984	Kroatien

## B

Bajraktari Blerti, 2013	Kosovo
Bajraktari Blinera, 2011	Kosovo
Bajraktari Kaqusha, 1990	Kosovo
Batbayar Ikhbayar, 1996	Mongolei
Beiermann Melanie, 1984	Deutschland
Beljan Marijan, 1987	Kroatien
Ben Mansour Mouna, 1976	Tunesien
Berendes Andrea, 1974	Deutschland
Berendes Antonia, 2005	Deutschland
Berendes Kai, 1973	Deutschland
Berendes Pablo, 2008	Deutschland
Berger Christian Wolfgang, 1974	Deutschland
Berrad Amal, 1978	Marokko
Beshiri Ajla, 2017	Mazedonien
Beshiri Ardita, 1989	Mazedonien
Beshiri Ibraim, 1988	Mazedonien
Beshiri Jasin, 2012	Mazedonien
Beuthel Bernd Dieter, 1976	Deutschland
Bohl Ramona Franziska, 1979	Deutschland
Bösch Bärbel, 1979	Deutschland
Bredeka Ashok Chandra, 1990	Indien
Bringmann Bernhard Ulrich, 1977	Deutschland



Büchner Brigitte Ute, 1956	Deutschland
Büchner Klaus Dieter, 1956	Deutschland
Bucur Silviu-Cornel, 1975	Rumänien

## C

Cabdallah Xussen Fahad, 1983	Somalia
Chouikh Anas, 2013	Deutschland, Marokko
Chouikh Yassin, 2007	Deutschland
Cirganis Gülcan, 2001	Türkei
Cirganis Semra, 2003	Türkei
Claus-Heinzelmann Karin Maria, 1957	Deutschland
Cosgrove Andrew Brian, 1970	Neuseeland
Cosgrove Carmen Melanie, 1979	Deutschland
Csokona Lilla, 2004	Ungarn
Csokona Marcell, 2006	Ungarn
Csokona Szabolcs, 1971	Ungarn
Csokonáné Goják Éva Angéla, 1974	Ungarn

## D

Daniele Tommaso, 1987	Italien
Demi Vesel, 2000	Kosovo
Demir Rojin, 2004	Türkei
Demircan Derya, 2004	Türkei
Di Benedetto Antonio, 1982	Italien
Domingos Sofia Solange, 1997	Angola

## E

Elhasoglu Mustafa, 1973	Türkei
Enkel-Chouikh Ellen, 1971	Deutschland

## F

Fahad Cabdallah Abdallah, 2013	Somalia
Fahad Cabdallah Ilaaf, 2015	Somalia
Fahad Cabdallah Saja, 2016	Somalia
Fauster Fatima Juliana, 2002	Österreich
Fiorillo Giada, 1996	Italien

## G

Gasparrini Leonardo, 2015	Italien
Gasparrini Salvatore, 1987	Italien
Gelkangtsang Kandroen, 1994	ungeklärt
Gemal Nur, 1998	Eritrea
Giaquinto Alessandro, 1988	Italien
Giaquinto Valentina, 1990	Italien
Graser Lena Theresa, 1989	Deutschland
Gunjevic Dejan, 2002	Bosnien-Herzegowina

## H

Hama Ameen Shanaz Mustafa, 1985	Irak
Hashimi Said Ali Sudjad, 1996	Afghanistan
Heinzelmann Jule Friederike, 1990	Deutschland
Helfrich Matthias Dieter, 1967	Deutschland
Hiseni Lumturije, 2001	Serbien
Hiseni Qendresa, 2002	Serbien
Hoppe Henrike, 2000	Deutschland
Hoppe Reinhard, 1969	Deutschland
Hoppe Sabine, 1968	Deutschland
Hoppe Sören, 2000	Deutschland
Hoti Driton, 1988	Kosovo
Hoti Melina, 2013	Kosovo
Hyseni Mimoza, 1999	Kosovo

## I

Ibraimi Hakim, 2004	Mazedonien
---------------------	------------

## J

Jahija Altuna, 2011	Mazedonien
Jahija Elma, 2006	Mazedonien
Jahija Ezana, 2008	Mazedonien
Jahija Nurije, 1979	Mazedonien
Jakubowski Dagobert Walter, 1960	Deutschland

Jonuzi Perparim, 1997  
Juillard Abeba, 1982

Mazedonien  
Äthiopien

## K

Kalabic Lejla, 1997  
Kanakaneswaran Sharuja, 2002  
Kanakaneswaran Sinthuya, 2004  
Kanakaneswaran Shaumiea, 2000  
Karakoyun Alaaddin Talha, 2007  
Karakoyun Battal, 1977  
Karakoyun Imtizar Zeynep, 2002  
Karakoyun Mahmud Muhammed, 2005  
Kartal Seda, 1999  
Kidane Marta, 1974  
Kienzler Manfred Anton, 1954  
Klaic Antonio, 1973  
Knuth Anja, 1981  
Koch Dominique, 1990  
Kochishvili Nikoloz, 1998  
Koenig von und zu Warthausen  
    Bettina Nathalie, 1971  
Koenig von und zu Warthausen  
    Felix Reto Alexander, 2007  
Koenig von und zu Warthausen  
    Fiona Donata Marguerite, 2010  
Kurtishi Minsure, 1998

Bosnien-Herzegowina  
Sri Lanka  
Sri Lanka  
Sri Lanka  
Türkei  
Türkei  
Türkei  
Türkei  
Türkei  
Türkei  
Eritrea  
Deutschland  
Kroatien  
Deutschland  
Deutschland  
Georgien  
Deutschland  
  
Deutschland  
  
Deutschland  
  
Mazedonien

## L

Le Kim Duyen Lina, 1998  
Lee Ju Young, 2002  
Ljazami Armend, 1999  
Lokese Muadi Raphaeljovien, 2004

Vietnam  
Korea, Republik (Südkorea)  
Mazedonien  
Kongo, Demokratische Republik  
(ex-Zaire)

Lu Ming Vincent, 1997  
Lukac Radomir, 1985

Vietnam  
Bosnien-Herzegowina

## **M**

Mahmud George, 2005  
Maier Julia Margareta, 2008  
Maier Reinhard Franz, 1962  
Maier-Wölfle Margarete, 1965  
Mandu Cristian, 1979  
Mansaray N'Falie Badara, 1996  
Marku Florentina, 1984  
Mejzinolli Bjondina, 1993  
Mejzinolli Lean, 2017  
Melone Stucki Carmela, 1972  
Michels Christoph Johannes Anatol, 1975  
Morandell Martin, 1979  
Morina Alban, 2003  
Morina Fikrim, 1982  
Mustafa Shpresa, 1971

ungeklärt  
Deutschland  
Deutschland  
Deutschland  
Rumänien  
Sierra Leone  
Kosovo  
Serbien  
Serbien  
Italien  
Deutschland  
Italien  
Kosovo  
Kosovo  
Kosovo

## **N**

Nguyen Truc Quynh, 2001  
Nushi Arbina, 1982  
Nushi Kristian, 1982  
Nushi Leona, 2010  
Nushi Lorent, 2016  
Nushi Loris, 2012

Vietnam  
Kosovo  
Kosovo  
Kosovo  
Kosovo  
Kosovo

## **O**

Oldach Randi, 1981  
Orllati Besmir, 1997  
Orllati Liridona, 1998  
Outon Rigione Miranda, 1977

Deutschland  
Kosovo  
Kosovo  
Spanien

**P**

Pace Giuseppe Franco, 1963  
Pasquier Claire Jean, 1968  
Petersen Mads, 1972  
Pfromm Gertrud Friederike, 1966  
Pjetri Florina, 1981  
Pott Jutta, 1959

Italien  
Vereinigtes Königreich  
Dänemark  
Deutschland  
Kosovo  
Deutschland

**R**

Racipi Faton, 2000  
Rafuna Arta, 2007  
Rafuna Ermira, 2002  
Rafuna Lora, 2017  
Rafuna Raif, 1975  
Ragavan Jathushan, 2003  
Rakic Dragana, 1996  
Ramizi Ensar, 2011  
Ramizi Isuf, 1980  
Ramizi Jasin, 2006  
Ramizi Nedreta, 2002  
Rashidi Armin, 1992  
Rasouli Haya, 2010  
Rasouli Kamaran, 1978  
Rohweder Dirk, 1971  
Rohweder Tanja, 1970  
Rudolph Sebastian Leander Philemon, 2014

Serbien  
Kosovo  
Kosovo  
Kosovo  
Kosovo  
Sri Lanka  
Bosnien-Herzegowina  
Mazedonien  
Mazedonien  
Mazedonien  
Mazedonien  
Iran  
Iran  
Iran  
Deutschland  
Deutschland  
Deutschland

**S**

Sadigova Alida, 1963  
Sadikhov Davud, 1988  
Said Mohammed, 1998  
Saidi Fatime, 1978  
Saidi Ibraim, 1974  
Saidi Ismail, 2007

Aserbajdschan  
Aserbajdschan  
Jordanien  
Mazedonien  
Mazedonien  
Mazedonien

Saidi Sadije, 2004	Mazedonien
Saidi Safije, 2001	Mazedonien
Sakarya Aykut, 1973	Türkei
Saliu Blerton, 2004	Mazedonien
Saliu Midisire, 1974	Mazedonien
Scheffler Jan, 1978	Deutschland
Schmid-Schönbein Claudia Caroline, 1966	Deutschland
Schmid-Schönbein Ernst Oliver, 1963	Deutschland
Schmid-Schönbein Lea Charlotte, 1998	Deutschland
Schmid-Schönbein Paul Tillmann, 2000	Deutschland
Seck Erik, 2016	Deutschland
Seck Jan, 2007	Deutschland
Seck Tilo, 1971	Deutschland
Seifert Lotte Ellen, 1997	Deutschland
Sejdiu Faton, 1992	Kosovo
Sellar Ellalan, 2003	Sri Lanka
Sidawi Aisha, 1997	Deutschland
Simo Juraj, 1968	Slowakei
Simová Katarina, 2002	Slowakei
Simová Lenka, 2006	Slowakei
Simová Monika, 1973	Slowakei
Smajli Granval, 1998	Kosovo
Spiri Melissa, 2002	Italien
Stiegler Juliane Ursula, 1974	Deutschland
Stojanova Makedonka, 1986	Mazedonien
Sulejmani Alma, 1994	Serbien
Suthan Abishan, 2001	Sri Lanka
Suthan Kithushan, 2004	Sri Lanka

## T

Tahiri Fidan, 2016	Mazedonien
Tahiri-Jonuzi Arberta, 1992	Mazedonien
Tesfay Mebrahtu Kenedy, 2000	Äthiopien
Thaqi Gentiana, 1989	Kosovo

Thevarasan Sadurshanaraj, 2000	Sri Lanka
Thevarasan Thirushanthi, 1993	Sri Lanka
Tschenett Roland, 1981	Italien

## **U**

Uthman Faqi Aziz Fadhil, 1962	Irak
Uthman Faqi Aziz Jamila, 1972	Iran
Uthman Faqi Aziz Lesana, 2007	Iran

## **V**

Vu Duy, 1998	Vietnam
--------------	---------

## **W**

Walcher Intidhar, 1963	Tunesien
Warschkow Rene, 1968	Deutschland
Weber Markus, 1962	Deutschland
Werk-Albers Margit Liselotte, 1956	Deutschland

## **Y**

Yaghobi Bayan, 1975	Iran
---------------------	------

## **Z**

Zanina Anna, 1978	Russland
Zuljevic Tereza, 1997	Kroatien

## **Impressum**

Herausgeber: Bürgerrat St. Gallen

**Ortsbürgergemeinde St. Gallen**  
Stadthaus | Gallusstrasse 14  
9001 St. Gallen

Telefon 071 228 85 85  
[info@ortsbuenger.ch](mailto:info@ortsbuenger.ch)  
[www.ortsbuenger.ch](http://www.ortsbuenger.ch)

